**Slovníček pojmů**

**Petit dictionnaire du vocabulaire scolaire**

**Žákovská knížka (ŽK) –** knížka, do které se zapisují známky, poznámky a jiná sdělení rodičům

**Carnet scolaire** (žákovská knížka) – le carnet où l'on écrit des notes, des messages aux parents.

**Notýsek –** malé děti ho mají místo žákovské knížky

**Petit carnet** (notýsek) – de petits enfants l'ont à la place du carnet scolaire.

**Známky –** jsou od 1 – 5, nejlepší je 1 (výborná), nejhorší je 5 (nedostatečná)**,** hodnocení může být i slovní, kdy se pak přímo charakterizuje píle, snaha a pokroky žáka, stejně jako jeho/její slabá místa

**Notes** (známky) **–** varient de la 1 à la 5, la 1 est la meilleure note (très bien), la 5 est la pire (insuffisante). L'évaluation peut être aussi verbale qui représente l'assiduité, les efforts et le progrès de l'élève ainsi que ses faiblesses.

**Devoir écrit** (domácí úkol) **–** le travail pour la maison que l'élève doit faire et qui doit être signé par les parents.

**Domácí úkol (DÚ) –** zadaná práce na doma, kterou musí žák udělat a mít podepsanou od rodičů

**Poznámka –** pokud se žák chová špatně (zlobí, je drzý, neposlouchá, vyrušuje v hodině, atd.), dostane od učitele poznámku do ŽK, rodič ji musí podepsat, aby bylo zřejmé, že ji viděl a měl možnost to se svým dítětem řešit

**Mauvais point** (poznámka)- si l'enfant ne se comporte pas bien ( il est effronté, indiscipliné, il n'obéit pas etc.), l'enseignant le lui écrit dans le carnet de notes. Le parent doit le signer pour qu'il soit claire qu'il l'avait vu et qu'il pouvait en parler avec son enfant.

**Pochvala –** za přínos kolektivu, dobrý prospěch, snahu, reprezentaci školy atd. dostávají žáci pochvaly

**Bon point** (pochvala) – les élèves reçoivent de bons points pour l'apport en collectivité, pour les bonnes notes, pour l'effort, pour la représentation de l'école etc.

**Důtka –** při opakovaném porušování školního řádu může být udělena důtka (nejprve napomenutí třídního učitele, pak důtka třídního učitele a nakonec důtka ředitele školy) jedná se o vážný kázeňský postih, který se eviduje ve školních záznamech

**Réprimende** (důtka) **–** si l'élève enfreind des règles de façon répétitive on peut lui adresser une réprimende (d'abord par l'ensseignant de classe, ensuite par le directeur). Il s'agit d'un recours grave faute d'indiscipline qu'on enregistre dans la documentation scolaire.

**Omluvenka** – při nepřítomnosti je nutné napsat do ŽK, proč žák chyběl a potvrdit podpisem, důvodem může být nemoc, ale i vážné rodinné důvody

**Mot d'excuse** (omluvenka) **–** il est nécessaire d'écrire la raison de l'absence de l'enfant dans son carnet scolaire et de confirmer par la signature. La raison peut être la maladie ou la situation difficile de famille.

**Písemná zkouška/písemka** – písemný test znalostí

**Examen écrit** (písemka) **–** un test écrit sur des connaissances de l'élève.

**Desetiminutovka nebo pětiminutovka –** kratší písemný test

**Examen écrit de cinq ou dix minutes** (Desetiminutovka nebo pětiminutovka)– un test plus court.

**Diktát –** písemné ověření znalostí pravopisu, které je žákům diktováno a oni zapisují pravopisné jevy

**Dictée** (diktát) – une vérification écrite des connaissances de l'orthographe. On dicte un texte ou des phrases aux élèves qui les écrivent.

**Zkoušení –** ústní ověřování znalostí

**Epreuve orale** (zkoušení) **–** une vérification orale des connaissances.

**Školně – organizační pojmy**

**Des mots d'organisation scolaire**

**Školní družina/družina –** po škole chodí menší děti (na prvním stupni) do družiny, kde si hrají, mají kroužky atd.

**Garderie d'école** (školní družina) **–** les enfants plus jeunes (du premier niveau-de l'école primaire) vont à la garderie après des cours où ils jouent, ils ont de différantes activités etc.

**Kroužky, volnočasové aktivity –** po vyučování nabízí většina škol i zájmové kroužky, do kterých se mohou žáci přihlašovat na začátku každého pololetí, jedná se o výtvarné, sportovní, přírodovědné a jiné aktivity

**Activités d'intérêt et de temps libre** (kroužky, volnočasové aktivity)**–** la plupart des écoles offrent des activités de temps libre auxquelles les élèves peuvent s'inscrire au début de chaque semestre. Il s'agit des activités d'art, de sport, de sciences naturelles etc.

**Školní jídelna** – zde se žáci stravují, obědy je nutné si kupovat

**Cantine d'école** (školní jídelna) – les élèves y mangent, ils sont obligés d'acheter des repas.

**Třídní učitel –** každá třída má svého učitele, který se o ni stará, řeší organizační i administrativní záležitosti žáků, funguje jako prostředník mezi rodiči a školou. V případě jakýchkoliv dotazů, problémů apod. mají rodiče možnost třídního učitele kontaktovat.

**Enseignant de classe** (třídní učitel) – toute classe a son enseignant de classe qui s'occupe d'elle, il résout des problèmes d'organisation et d'administration, il est le médiateur entre l'école et les parents. Les parents ont la possibilité de le contacter dans le cas des problèmes, des questions.

**Ředitel** – řídí školu, řeší organizační i administrativní záležitosti školy, zodpovídá za její fungování

**Directeur** (ředitel) – il dirige l'école, il résout des problèmes d'organisation et d'administration de l'école, il en est responsable.

**Výchovný poradce (na ZŠ)** – řeší společně s vedením školy a třídními učiteli kázeňské problémy i problémy s prospěchem, zajišťuje a koordinuje na škole individuální vzdělávání žáků se speciálními vzdělávacími potřebami (což jsou i cizinci díky neznalosti češtiny) a pomáhá při výběru středních škol

**Conseiller d'éducation** (výchovný poradce) **–** il résout avec la direction et l'enseignant de classe des problèmes disciplinaires et une mauvaise moyenne de l'élève. Il assure et coordonne des cours individuels des élèves avec des besoins de formation spéciaux (compris les étrangers vu leurs problèmes de langue tchèque) et il aide à choisir la formation continue.

**Vysvědčení –** doklad o prospěchu a chování, žáci ho dostávají po každém pololetí

**Bulletin scolaire** (vysvědčení) **–** le document sur la moyenne et le comportement. Les élèves le reçoivent à la fin de chaque semestre.

**Třídní schůzky/rodičovské schůzky** – konají se většinou každé pololetí, rodiče mají možnost konzultovat prospěch a chování svých dětí

**Rencontres de classe** (třídní schůzky) **–** d'habitude elles ont lieu chaque semestre. Les parents y peuvent consulter la moyenne et le comportement de leur enfant.

**Prázdniny – volno –** nechodí se do školy, viz. organizace školy

**Vacances , congé** (prázdniny, volno) **–** on ne va pas à l'école, voir l'organisation de l'école.

**Ředitelské volno –** ředitel vyhlašuje maximálně 5 x za rok

**Congé de directeur** (ředitelské volno) – le directeur l'annonce au maximum cinq fois par an.

**Výlet –** organizovaný výjezd mimo školu

**Excursion** (výlet) **–** une excursion organisée en dehors de l'école.

**Individuální vzdělávací plán (IVP) –** škola, když je potřeba, zpracovává IVP na **žádost rodičů**, aby zohlednila odlišné vzdělávací potřeby žáků

**Plan individuel de formation** (individuální vzdělávací plán (IVP) **–** l'école prépare le plan individuel de formation en cas de besoin à la demande des parents pour qu'elle prenne en considération des besoins différents de formation de l'élève.

**Pedagogicko-psychologická poradna (PPP)** – poradenské zařízení školy, nabízí psychologickou a speciálně pedagogickou diagnostiku dětí s ohledem na věk, školní zařazení dítěte, jeho vývoj a případné obtíže. Zjišťují školní zralost (v souvislosti s doporučováním odkladu školní docházky či předčasného nástupu do školy), diagnostikují příčiny školní neúspěšnosti, specifických poruch učení a chování a dalších školních obtíží; nabízí pomoc při zvládání některých výukových obtíží, pomoc při adaptačních nesnázích během nástupu do ZŠ. **Centre psycho-pédagogique (CPP) –** vous propose un diagnostique psychologique et pédagogique des enfants en considération de l´âge, de leur développement et des problèmes potentiels. Le centre évalue la maturité scolaire (recommander ou suspender la scolarité) et diagnostique les causes de l´échec scolaire, troubles spécifiques de comportement et autres difficultés scolaires. Il offre de l´aide aux élèves ayant des difficultés d´apprentissage et des difficultés liés au début de la scolarisation.

**Speciálně pedagogické centrum (SPC)** – poradenské zařízení školy, poskytuje poradenské služby žákům se zdravotním postižením a žákům se zdravotním znevýhodněním integrovaných ve školách **Centre de pédagogie spécialisée (CPS) –** propose des conseils aux élèves handicapés inscrits dans les établissements scolaires.